

VELUX Modular Rooflights

UFL



ENGLISH: Installation instructions for Fixed Linearlight UFL

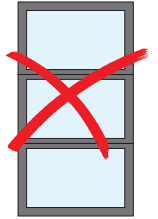
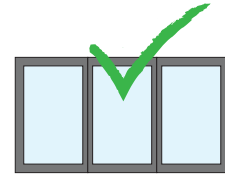
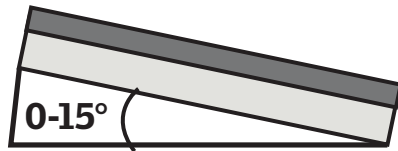
DEUTSCH: Einbauanleitung für feststehendes Linearlight UFL

FRANÇAIS : Notice d'installation de la verrière linéaire de lanternes fixes sur mesure UFL

DANSK: Monteringsvejledning for lysbånd med faste moduler UFL

NEDERLANDS: Inbouwinstructies voor vaste daklichten UFL

SVENSKA: Monteringsanvisningar för fast Linearlight UFL



ENGLISH: Important installation requirements:

Maximum roof pitch 15°.

If the roof pitch is below 5°, it is recommended to build a wedge under the frame.

The surface on which the frame is to be installed must be even and level.

The wooden frame must be stored in a dry place.

Note: Do not place the top unit directly on a hot roof as this may damage the glazing.

DEUTSCH: Wichtige Einbauvoraussetzungen:

Maximale Dachneigung: 15°.

Wenn die Dachneigung weniger als 5° beträgt, wird empfohlen, einen Keil unter dem Rahmen einzubauen.

Die Fläche, auf der der Rahmen eingebaut wird, muss eben und gerade sein.

Der Holzrahmen muss an einem trockenen Ort gelagert werden.

Hinweis: Das Oberelement darf nicht direkt auf ein heißes Dach gestellt werden, da dadurch die Verglasung beschädigt werden könnte.

FRANÇAIS : Conditions d'installation importantes :

Pente de toit de 15° maximale.

Si la pente du toit est inférieure à 5°, il est recommandé de construire une rehausse sous le cadre.

La surface sur laquelle est installé le cadre doit être plane et nivelée.

Le cadre en bois doit être conservé dans un endroit sec.

Remarque : ne pas placer l'unité supérieure directement sur un toit chaud car cela peut endommager le vitrage.

DANSK: Vigtige indbygningskrav:

Maks. taghældning 15°.

Hvis taghældningen er under 5°, anbefales det at bygge en kile under karmen.

Overfladen, som karmen skal monteres på, skal være jævn og i vatter.

Trækarmen skal opbevares tørt.

NB: Topenheden må ikke placeres direkte på et varmt tag, da ruden kan tage skade.

NEDERLANDS: Belangrijke installatievereisten:

Maximale dakhelling 15°.

Als de dakhelling minder is dan 5°, wordt aangeraden om een wig te plaatsen onder het frame.

Het oppervlak waar het frame op wordt geïnstalleerd, dient vlak en evenwijdig te zijn.

Het houten frame dient op een droge plek bewaard te worden.

Opmerking: Plaats de bovenbak niet direct op een heet dak. Hierdoor kan de beglazing worden beschadigd.

SVENSKA: Viktiga installationskrav:

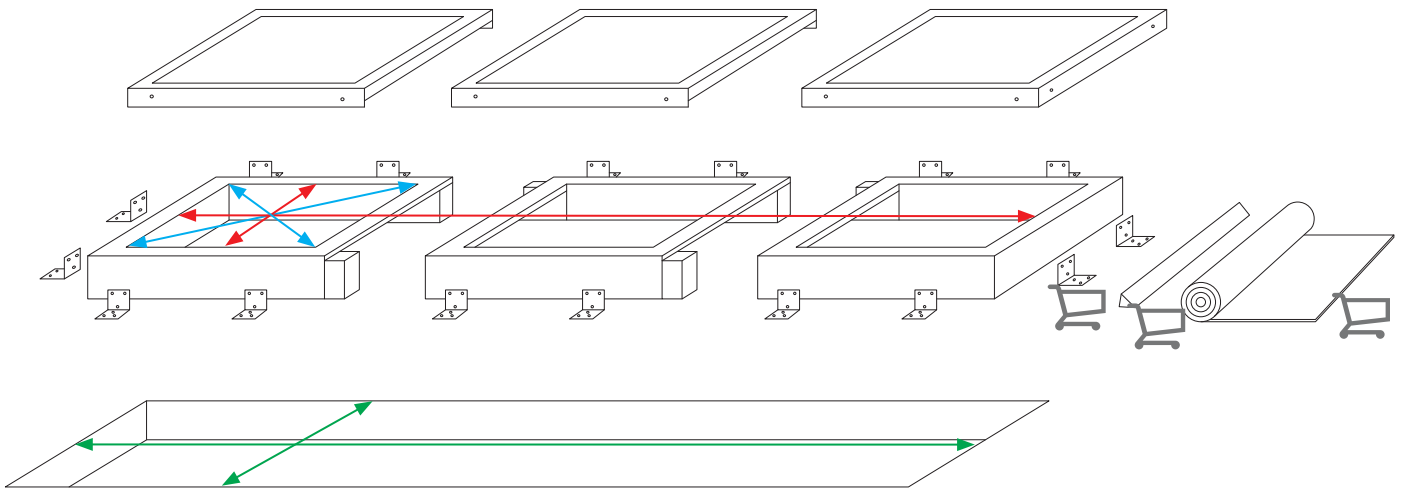
Maximal taklutning 15°.

Om taklutningen är under 5° rekommenderas att man bygger en kil under ramen.

Ytan där ramen ska installeras måste vara jämn och plan.

Träråmen måste förvaras på en torr plats.

Notera: Placera inte toppenheten direkt på ett varmt tak eftersom det kan skada glasrutan.



ENGLISH: Preparation of modular rooflight:

Check diagonal measurements: If the internal frame measurements (length and width) are both less than 1250 mm, the max allowed tolerance between the two diagonals is +/- 1 mm. If the internal frame measurements are both more than 1250 mm, the max allowed tolerance between the two diagonals is +/- 2 mm.

Hole dimensions are internal frame measurements + 30 mm.

Frame installation brackets (3 mm, 50 x 50 x 40 mm) must be fitted with a max distance of 500 mm. Min two brackets must be fitted on each side.

☞ Installation brackets, triangular moulding, white silicone sealant, screws and roofing material must be purchased separately.

DEUTSCH: Vorbereitung eines modularen Oberlichts:

Die diagonalen Abmessungen überprüfen: Wenn die Innenmaße (Länge und Breite) des Rahmens beide weniger als 1250 mm betragen, ist die maximal zulässige Toleranz zwischen den beiden Diagonalen +/- 1 mm. Wenn beide Innenmaße des Rahmens mehr als 1250 mm betragen, ist die maximal zulässige Toleranz zwischen den beiden Diagonalen +/- 2 mm.

Die Lochabmessungen sind die Innenmaße des Rahmens + 30 mm.

Die Rahmenmontagewinkel (3 mm, 50 x 50 x 40 mm) müssen mit einem maximalen Abstand von 500 mm montiert werden. Auf jeder Seite müssen mindestens zwei Winkel angebracht werden.

☞ Montagewinkel, dreieckige Leiste, weißes Silikonichtmittel, Schrauben und Dachmaterial müssen separat erworben werden.

FRANÇAIS : Préparation du lanterneau modulaire :

Vérifier les diagonales : si les dimensions du cadre intérieur (longueur et largeur) sont toutes deux inférieures à 1250 mm, la différence maximale autorisée entre les deux diagonales est de +/- 1 mm. Si les dimensions du cadre interne sont supérieures à 1250 mm, la différence maximale autorisée entre les deux diagonales est de +/- 2 mm.

Les dimensions du trou sont égales aux dimensions du cadre interne + 30 mm.

Les équerres de fixation du cadre (3 mm, 50 x 50 x 40 mm) doivent être installées avec une distance maximale de 500 mm. Au moins deux équerres doivent être montées de chaque côté.

☞ Les équerres de fixation, les moulures triangulaires, le mastic, les vis et le matériau de couverture doivent être achetés séparément.

DANSK: Forberedelse af ovenlysmodul:

Kontrollér diagonal mål: Hvis de indvendige karm mål (længde og bredde) begge er mindre end 1250 mm, må der maks. være en forskel på +/- 1 mm mellem de to diagonaler.

Hvis de indvendige karm mål er større end 1250 mm, må der maks. være en forskel på +/- 2 mm mellem de to diagonaler.

Hul mål er indvendige karm mål + 30 mm.

Beslag til montering af karm (3 mm, 50 x 50 x 40 mm) skal monteres med maks. 500 mm afstand. Min. to beslag monteres på hver side.

☞ Monteringsbeslag, trekantliste, hvid silikonefugemasse, skruer og tagmateriale skal anskaffes separat.

NEDERLANDS: Voorbereidingen modulair daklicht:

Controleer de diagonale afmetingen: als de binnenwerkse maten van het frame (lengte en breedte) allebei kleiner zijn dan 1250 mm, is het maximaal toegestane verschil tussen de twee diagonalen +/- 1 mm.

Als de binnenwerkse maten van het frame allebei groter dan 1250 mm zijn, is het maximaal toegestane verschil tussen de twee diagonalen +/- 2 mm.

De sparingsmaat van het dak is de binnenwerkse maten van het frame + 30 mm.

De montagebeugels voor het frame (3 mm, 50 x 50 x 40 mm) dienen op maximaal 500 mm afstand van elkaar te worden gemonteerd. Er dienen aan elke zijde van het frame minimaal twee beugels te worden gemonteerd.

☞ Montagebeugels, mastiekhoeke, witte siliconenkit, schroeven en dakbedekking dienen apart te worden aangeschaft.

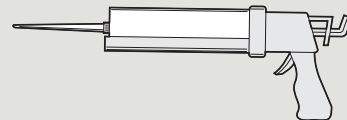
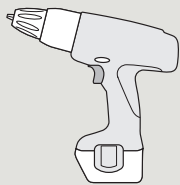
SVENSKA: Förberedelse av modulärt takljus:

Kontrollera de diagonala måtten: Om de inre rammåtten (längd och bredd) båda är mindre än 1250 mm är den maximala tillåtna toleransen mellan de två diagonalerna +/- 1 mm. Om de inre rammåtten båda är mer än 1250 mm är den maximala tillåtna toleransen mellan de två diagonalerna +/- 2 mm.

Hål mått är interna rammått + 30 mm.

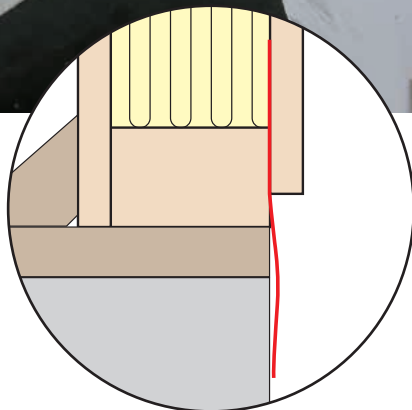
Ramens monteringsbeslag (3 mm, 50 x 50 x 40 mm) måste placeras med ett maximalt avstånd på 500 mm. Minst två beslag måste monteras på varje sida.

☞ Monteringsbeslag, trekantslist, vitt silikontättningsmedel, skruvar och takmaterial måste köpas separat.



2 x 6 mm 

1



ENGLISH: Remove the tape from the bottom of the frame to release the vapour barrier. Allow the vapour barrier to suspend in the hole.

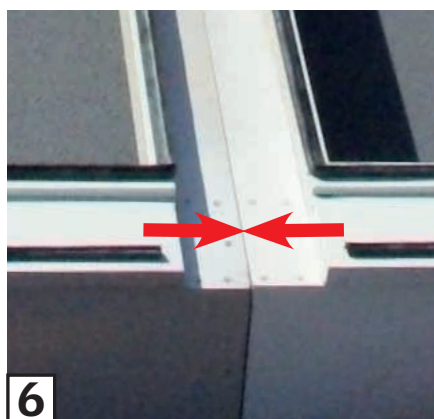
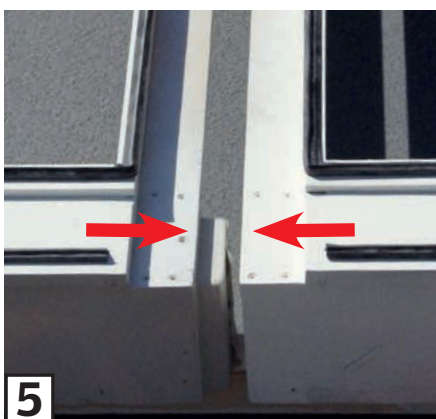
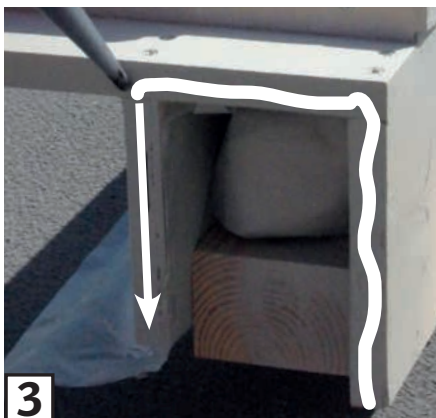
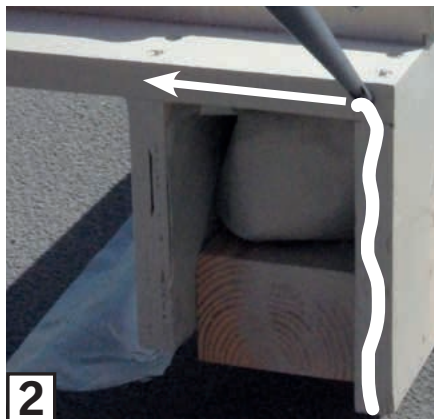
DEUTSCH: Das Klebeband von der Unterseite des Rahmens entfernen, um die Dampfsperre zu lösen. Die Dampfsperre in die Aussparung hängen lassen.

FRANÇAIS : Retirer la bande adhésive au bas du cadre pour libérer le pare-vapeur. Laisser le pare-vapeur suspendu.

DANSK: Fjern tapen fra bunden af karmen for at frigøre dampspærren, som skal hænge frit ned i hullet.

NEDERLANDS: Verwijder de tape van de onderkant van het frame, zodat de dampremmende folie zichtbaar wordt. Laat de dampremmende folie in de opening hangen.

SVENSKA: Ta bort tejpens från botten av ramen för att lossa diffusionsspärren. Låt diffusionsspärren hänga i hålet.



ENGLISH: Installation of the frame:

Apply white silicone on the ends of the frame at both sides as shown (1), (2), (3), (4). Push the frames together (5), (6). Secure the two frames with two screws to the right of the joint (7).

DEUTSCH: Einbau des Rahmens:

Wie gezeigt weißes Silikon auf beiden Seiten an den Enden des Rahmens auftragen (1), (2), (3), (4). Die Rahmen zusammendrücken (5), (6). Beiden Rahmen mit zwei Schrauben rechts von der Verbindungsstelle befestigen (7).

FRANÇAIS : Installation du cadre :

Appliquer du mastic blanc sur les extrémités du cadre des deux côtés, comme indiqué en (1), (2), (3), (4). Pousser les cadres ensemble (5), (6). Verrouiller les deux cadres avec deux vis à droite du joint (7).

DANSK: Montering af karmen:

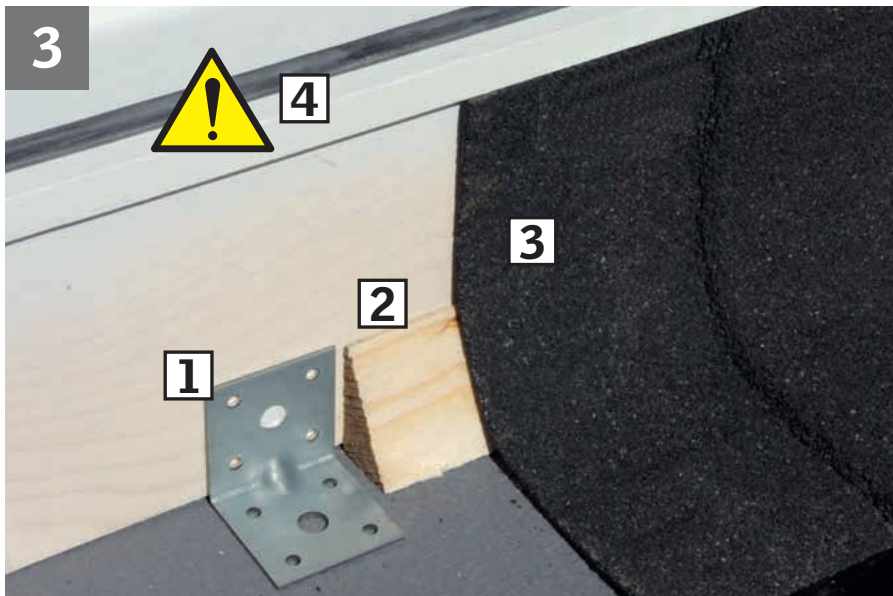
Påfør hvid silikone på enden af karmen i begge sider som vist (1), (2), (3), (4). Skub karmene sammen (5), (6). Lås de to karme med to skruer til højre for samlingen (7).

NEDERLANDS: Monteren van het frame:

Breng aan beide kanten van het frame witte siliconenkit aan op het uiteinde van het frame, zoals op (1), (2), (3), (4). Druk de frames stevig tegen elkaar aan (5), (6). Zet de twee frames aan de rechterkant van de verbinding vast met twee schroeven (7).

SVENSKA: Montera ramen:

Applicera vitt silikon på ändarna av ramen på båda sidor så som bilden visar (1), (2), (3), (4). Skjut ihop ramarna (5), (6). Säkra de två ramarna med två skruvar till höger om fogen (7).



ENGLISH: Secure the frame to the roof construction with a minimum of two installation brackets on each side (1). Fit triangular moulding (2). Fit roofing felt on all sides (3).

⚠ **When welding the roofing felt, do not expose the gasket on the top of the frame to direct flame (4).**

DEUTSCH: Den Rahmen mit mindestens zwei Montagewinkeln auf jeder Seite an der Dachkonstruktion befestigen (1). Die dreieckige Leiste anbringen (2). Auf allen Seiten Dachpappe anbringen (3).

⚠ **Beim Verschweißen der Dachpappe darf die Abdichtung des Rahmens der Flamme nicht direkt ausgesetzt werden (4).**

FRANÇAIS : Fixer le cadre à la construction du toit avec au moins deux équerres de fixation de chaque côté (1). Ajuster la moulure triangulaire (2). Ajuster la membrane d'étanchéité sur tous les côtés (3).

⚠ **Lors du soudage de la membrane d'étanchéité, ne pas exposer le joint au-dessus du cadre à la flamme (4).**

DANSK: Fastgør karmen til tagkonstruktionen med min. to monteringsbeslag på hver side (1). Monter trekantliste (2). Monter tagpap på alle sider (3).

⚠ **Ved svejsning af tagpap må pakning på oversiden af karmen ikke udsættes for direkte flamme (4).**

NEDERLANDS: Bevestig het frame op de dakconstructie met minimaal twee montagebeugels aan elke zijde van het frame (1). Bevestig de mastiekhoeke (2). Bevestig de dakbedekking aan alle kanten (3).

⚠ **Als je de dakbedekking plakt, zorg er dan voor dat de rubber aan de bovenkant van het frame niet direct wordt blootgesteld aan de vlam (4).**

SVENSKA: Säkra ramen i takkonstruktionen med minst två monteringsbeslag på varje sida (1). Montera trekantslisten (2). Montera takpapp på alla sidor (3).

⚠ **Exponera inte packningen på ramens överdel för den direkta flammans när du svetsar takpappen (4).**



ENGLISH: Fit flashing.

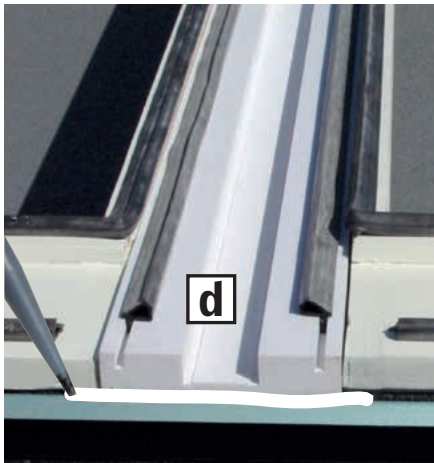
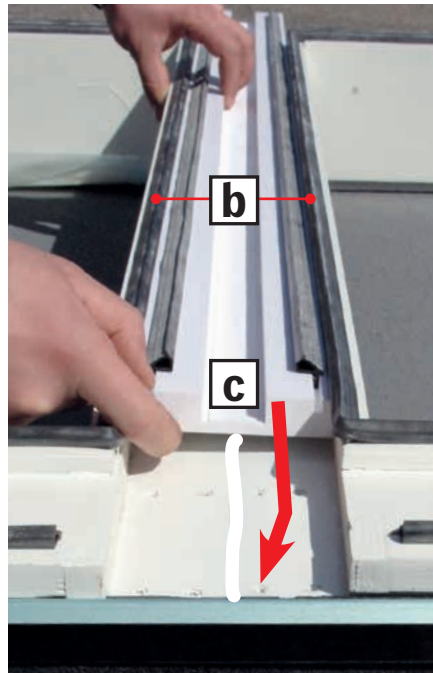
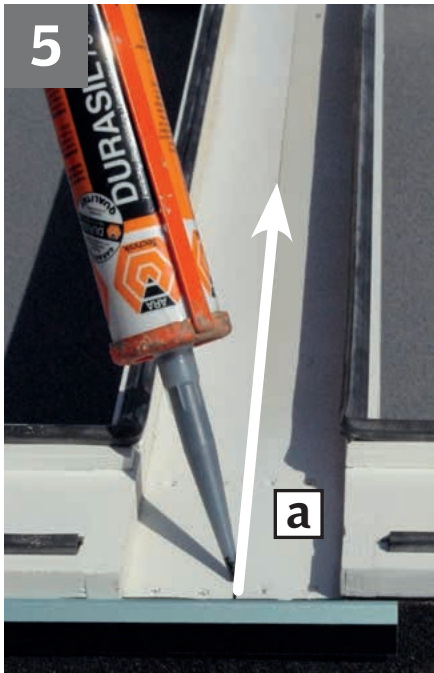
DEUTSCH: Den Eindeckrahmen montieren.

FRANÇAIS : Monter les raccords.

DANSK: Monter inddækning.

NEDERLANDS: Monteer het gootstuk.

SVENSKA: Montera intäckningsplåten.



ENGLISH: Position drainage profile:

Apply white silicone along the joint between the two frames (a). Slide the drainage profile, lightly elevated, in between the two frames from one end. **Note:** Make sure that the profile slides under the gasket on the frame (b). Slide the profile until it is flush with the frame at both ends and press it down (c). Apply white silicone between flashing and drainage profile (d).

DEUTSCH: Anbringen des Wasserableitprofils:

Weißes Silikon entlang der Fuge zwischen den beiden Rahmen auftragen (a). Das Wasserableitprofil unter leichtem Anheben von der einen Seite zwischen die beiden Rahmen einschieben. **Hinweis:** Das Profil muss sich unter der Dichtung des Rahmens befinden (b). Das Profil hineinschieben, bis es an beiden Enden bündig mit dem Rahmen ist, und es nach unten drücken (c). Weißes Silikon zwischen dem Eindeckrahmen und dem Wasserableitprofil auftragen (d).

FRANÇAIS : Positionnement du profilé d'évacuation :

Appliquer du mastic blanc le long du joint entre les deux cadres (a). Glisser le profilé d'évacuation, légèrement surélevé, entre les deux cadres à partir d'une extrémité. **Remarque :** S'assurer que le profilé coulisse sous le joint du cadre (b). Faire glisser le profilé jusqu'à ce qu'il affleure le cadre aux deux extrémités puis appuyez dessus (c). Appliquer du mastic blanc entre le raccord et le profilé d'évacuation (d).

DANSK: Montering af drænprofil:

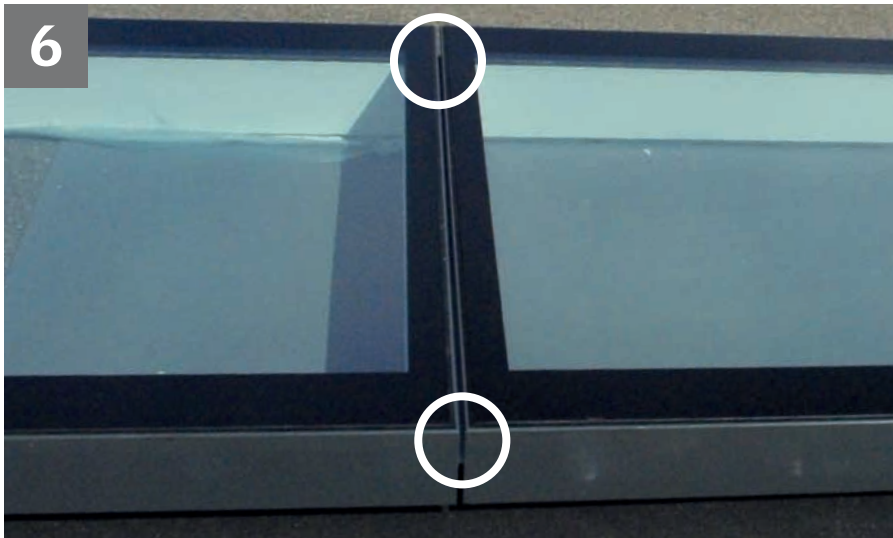
Påfør hvid silikone langs samlingen mellem de to karme (a). Før drænprofilet, let løftet, ind mellem de to karme fra den ene ende. **NB:** Vær opmærksom på, at profilet føres ind under pakningen på karmen (b). Før profilet, til det flugter med karmen i begge ender, og pres det ned på plads (c). Påfør hvid silikone mellem inddækning og drænprofil (d).

NEDERLANDS: Monteren van het afwateringsprofiel:

Breng witte siliconenkit aan over de gehele verbinding tussen de twee frames (a). Schuif het afwateringsprofiel vanaf een kant, iets opgetild, tussen de twee frames. **Opmerking:** Zorg ervoor dat het afwateringsprofiel onder de rubbers van de frames zit (b). Schuif het afwateringsprofiel verder totdat het aan beide kanten aansluit op het frame en druk het stevig aan (c). Breng witte siliconenkit aan tussen het gootstuk en het afwateringsprofiel (d).

SVENSKA: Sätt dit dräneringsprofil:

Applicera vitt silikon längs fogen mellan de två ramarna (a). Skjut in dräneringsprofilen, lätt förhöjd, mellan de två ramarna från ena änden. **Notera:** Se till att profilen glider under packningen på ramen (b). Skjut in profilen tills den är i jämnhöjd med ramen i båda ändarna och tryck ner den (c). Applicera vitt silikon mellan intäckningsplåten och dräneringsprofilen (d).



ENGLISH: Installation of top units:

Position the first top unit in relation to the modular line (**M**) (3 mm on each side of the line) as shown (**a**). Use a piece of 6 mm plate at both sides to ensure correct spacing between top units and position the next top unit (**b**). Secure top units with screws supplied (incl two securing screws per unit) (**c**). Fit interior flashing (**d**).

DEUTSCH: Montage der Oberemente:

Das erste Oberelement auf die Linie des Moduls ausrichten (**M**) (3 mm auf jeder Seite der Linie), wie in der Abbildung gezeigt (**a**). Auf beiden Seiten einen 6-mm-Abstandshalter verwenden, um den korrekten Abstand zwischen den Oberelementen zu gewährleisten, und das nächste Oberelement anbringen (**b**). Die Oberelemente mit den mitgelieferten Schrauben befestigen (einschl. zwei Sicherungsschrauben pro Teil) (**c**). Den inneren Eindeckrahmen anbringen (**d**).

FRANÇAIS: Installation des unités supérieures:

Positionner la première unité supérieure par rapport à la ligne modulaire (**M**) (3 mm de chaque côté de la ligne) comme indiqué en (**a**). Utiliser une plaque de 6 mm des deux côtés pour assurer un espacement correct entre les unités supérieures et positionner l'unité supérieure suivante (**b**). Fixer les unités supérieures avec les vis fournies (y compris deux vis de fixation par unité) (**c**). Poser le raccord intérieur (**d**).

DANSK: Montering af topenhederne:

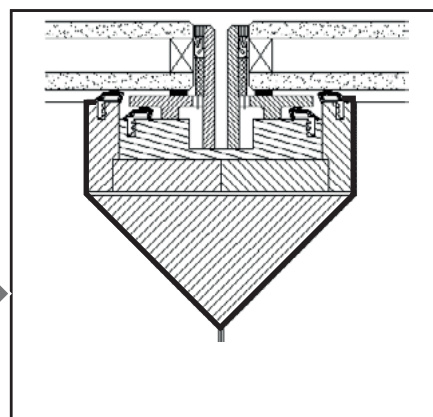
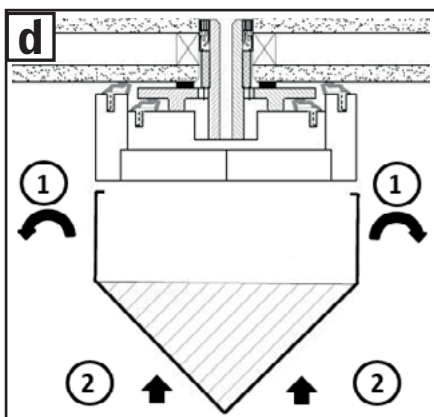
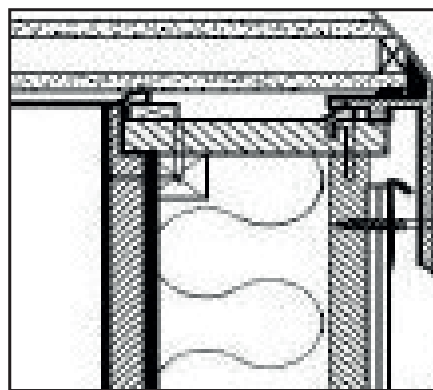
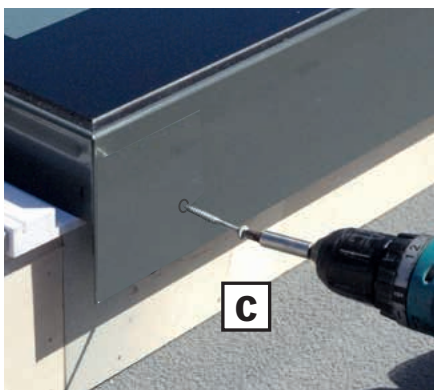
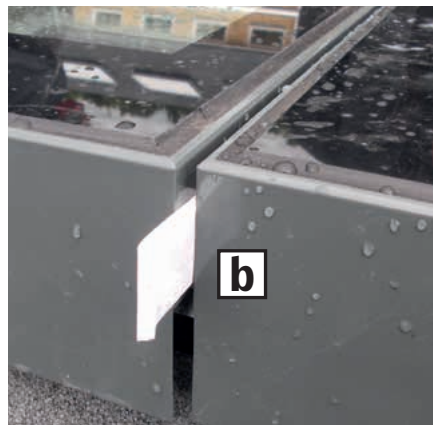
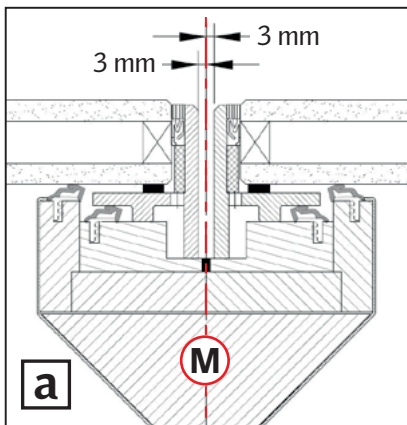
Placer den første topenhed i forhold til modul-linjen (**M**) (3 mm på hver side af linjen) som vist (**a**). Anvend et stykke 6 mm plade i begge sider for at sikre korrekt afstand mellem topenheder, og placer den næste topenhed (**b**). Fastgør topenheder med de medleverede skrue (inkl. to sikkerhedsskrue pr. enhed) (**c**). Monter indvendig inddækning (**d**).

NEDERLANDS: Monteren van de bovenbakken:

Plaats de eerste bovenbak zodanig dat hij aansluit op de modulaire lijn (**M**) (3 mm aan elke kant van de lijn), zoals op (**a**). Gebruik aan beide kanten een plaatje van 6 mm dik om de juiste afstand te creëren tussen de bovenbakken en zet de volgende bovenbak neer (**b**). Bevestig de bovenbakken met de meegeleverde schroeven (incl. twee borgschroeven per bovenbak) (**c**). Bevestig de afdekcap aan de binnenzijde (**d**).

SVENSKA: Installera toppenheter:

Sätt dit den första toppenheten i förhållande till modullinjen (**M**) (3 mm på varje sida om linjen) så som bilden visar (**a**). Använd en platta på 6 mm på båda sidor för att säkerställa korrekt avstånd mellan toppenheter och sätt dit nästa toppenhet (**b**). Säkra toppenheter med medföljande skruvar (inkl. två fästskruvar per enhet) (**c**). Sätt dit intäcksplåten på insidan (**d**).



AR: VELUX Argentina S.A.
348 4 639944

AT: VELUX Österreich GmbH
02245/32 3 50

AU: VELUX Australia Pty. Ltd.
1300 859 856

BA: VELUX Bosna i Hercegovina d.o.o.
033/626 493, 626 494

BE: VELUX Belgium
(010) 42.09.09

BG: ВЕЛУКС България ЕООД
02/955 99 30

BY: Унитарное предприятие
"ВЕЛЮКС Мансардные Окна"
(017) 329 20 89

CA: VELUX Canada Inc.
1 800 88-VELUX (888-3589)

CH: VELUX Schweiz AG
062 289 44 45

CL: VELUX Chile SpA
2 953 6789

CN: VELUX (CHINA) CO. LTD.
0316-607 27 27

CZ: VELUX Česká republika, s.r.o.
531 015 511

DE: VELUX Deutschland GmbH
040 / 54 70 70

DK: VELUX Danmark A/S
45 16 45 16

EE: VELUX Eesti OÜ
621 7790

ES: VELUX Spain, S.A.U.
91 509 71 00

FI: VELUX Suomi Oy
0207 290 800

FR: VELUX France
0821 02 15 15
0,119€ TTC/min

GB: VELUX Company Ltd.
01592 778 225

HR: VELUX Hrvatska d.o.o.
01/5555 444

HU: VELUX Magyarország Kft.
(06/1) 436-0601

IE: VELUX Company Ltd.
01 848 8775

IT: VELUX Italia s.p.a.
045/6173666

JP: VELUX-Japan Ltd.
0570-00-8141

KR: VELUX International (VELUX A/S)
+45 7632 9240

LT: VELUX Lietuva, UAB
(85) 270 91 01

LV: VELUX Latvia SIA
67 27 77 33

NL: VELUX Nederland B.V.
030 - 6 629 629

NO: VELUX Norge AS
22 51 06 00

NZ: VELUX New Zealand Ltd.
0800 650 445

PL: VELUX Polska Sp. z o.o.
(022) 33 77 000 / 33 77 070

PT: VELUX Portugal, Lda
21 880 00 60

RO: VELUX România S.R.L.
0-8008-83589

RS: VELUX Srbija d.o.o.
011 20 57 500

RU: ЗАО ВЕЛЮКС
(495) 640 87 20

SE: VELUX Svenska AB
042/20 83 80

SI: VELUX Slovenija d.o.o.
01 724 68 68

SK: VELUX Slovensko, s.r.o.
(02) 33 000 555

TR: VELUX Çatı Pencereleri
Ticaret Limited Şirketi
0 216 302 54 10

UA: ТОВ "ВЕЛЮКС Україна"
(044) 2916070

US: VELUX America LLC
1-800-88-VELUX